STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 8 octobre 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO PROCLAME LA JOURNÉE ANNUELLE DES SAPEURS-POMPIERS ET LA SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES POUR COMMÉMORER LA BRAVOURE DES POMPIERS DE L'ÉTAT

Des proclamations pour honorer les sapeurs-pompiers de l'État de New York à l'occasion de cette16è Cérémonie annuelle à la mémoire des sapeurs-pompiers morts

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a célébré aujourd'hui la 16è Cérémonie annuelle des sapeurs-pompiers morts en faisant deux proclamations en vue d'honorer les sapeurs-pompiers professionnels et bénévoles de l'État. Les proclamations du Gouverneur désignent le 8 octobre Journée annuelle d'appréciation des sapeurs-pompiers et la période du 6 au 12 octobre la Semaine annuelle de l'État de New York pour la prévention des incendies. Au cours de la cérémonie d'aujourd'hui commémorant les sapeurs-pompiers morts, neuf autres braves personnes ont été ajoutées au monument à Albany.

« Aujourd'hui, nous exprimons notre profonde reconnaissance aux sapeurs-pompiers professionnels et bénévoles qui nous protègent contre tous les dangers et assurent au quotidien la sécurité de nos communautés », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Partout dans notre État ces pompiers répondent aux appels d'urgence en risquant leur propre vie pour la sécurité des autres. Nous leur en sommes reconnaissants et nous les remercions de leur engagement et de leur courage. Nous saluons également, aujourd'hui, l'énorme sacrifice des neufs braves personnes qui vont désormais rejoindre leurs camarades au monument des sapeurs-pompiers morts. Nous ne les oublierons jamais et nous les garderons pour toujours dans nos pensées et nos prières. »

Avec cette addition, le monument de l'État de New York pour les sapeurs-pompiers morts contient désormais 2 381 noms de pompiers qui ont fait le sacrifice ultime. Ceux qui viennent s'ajouter cette année sont :

- Michael J. Chiapperini, pompier, service d'incendie de West Webster, District de Monroe, 24 décembre 2012
- Tomasz M. Kaczowka, pompier, service d'incendie de West Webster, District de Monroe, 24 décembre 2012
- Ronald J. Keddie, pompier, service d'incendie de Sheridan, District de Chautauqua, 27 juin 2012

- Richard A. Nappi, lieutenant, service d'incendie de la Ville de New York, District de Kings, 16 avril 2012
- Gerard Marcheterre, pompier, service d'incendie de Borodino, District d'Onondaga, 6 mars 2010
- Harry L. Davidson, pompier, service d'incendie du Lac de Winona, District d'Orange, 30 avril 1995
- George W. Dove, pompier, service d'incendie de Skaneateles, District d'Onondaga, 12 juillet 1965
- Isaac L. Ransom, lieutenant, service d'incendie d'East Clinton, District de Dutchess, 13 février 1946
- James P. Wickham, pompier, service d'incendie de Cutchogue, District de Suffolk, 5 avril 1930

Le monument de l'État de New York pour les sapeurs-pompiers morts reconnaît et honore les hommes et les femmes morts en service, il rend également hommage au plus de 100 000 sapeurs pompiers de l'État de New York qui mettent quotidiennement leur vie en danger. Les services d'incendie répondent annuellement à environ 1,8 million incidents dans tout l'État, ce qui représente approximativement 5 100 incidents par jour ; 215 incidents par heure et quatre incidents à la minute.

« Je remercie sincèrement les hommes et femmes braves qui luttent contre les incendies dans tout l'État, en vue de garantir la sécurité de nos habitants. En tant qu'ex-chef de la police de Rochester, je reconnais la loyauté dont font preuve les pompiers chaque fois qu'ils sont appelés au service », a affirmé le lieutenant-gouverneur Robert J. Duffy. « L'année dernière, lors de l'horrible tragédie de Webster, j'ai été moi-même témoin de l'effet dévastateur que peut avoir la perte des agents de la sécurité publique sur une communauté. Cette cérémonie commémorative nous réunit tous et nous donne l'occasion de nous souvenir des neuf membres que notre État a perdus. Nous espérons que le monument des sapeurs-pompiers morts permettra qu'ils ne soient jamais oubliés, de même que leurs efforts courageux, ainsi que ceux qui sont morts avant eux. Nous, les citoyens de New York, honorons pour toujours ces sapeurs-pompiers, leurs familles et ceux qui servent actuellement, et nous les remercions sincèrement de leur service. »

Le Co-Président de la Coalition de la Majorité du Sénat, Dean G. Skelos, a déclaré : « Nos pompiers mettent leur vie en danger chaque fois qu'ils répondent à un appel d'urgence. Chaque fois qu'ils entrent dans un bâtiment incendié, alors que l'instinct de la plupart des occupants leur demande d'en sortir, ils deviennent les héros et les protecteurs de nos communautés. Le monument de l'État de New York pour les sapeurs-pompiers morts est un juste hommage aux hommes et aux femmes qui ont perdu leur vie dans l'effort de sauver d'autres personnes et les familles qu'ils ont laissées derrière eux. Nous félicitons leur courage et leur dévouement aujourd'hui et chaque jour à venir. »

Le chef adjoint de la Coalition de la Majorité du Sénat, Jeff Klein, a ajouté : « Ces braves hommes et femmes sont des héros quotidiens. Ils nous inspirent à être de meilleurs citoyens et à protéger nos communautés et nos voisins. Grâce à leur bravoure et leur héroïsme, les pompiers de l'État de New York ont acquis une place spéciale dans nos cœurs et nos esprits. Je suis ravi de voir que notre État peut consacrer un moment pour honorer les sacrifices incroyables de ces pompiers et de leurs familles. »

Le porte-parole de l'Assemblée Sheldon Silver a, quant à lui, affirmé : « Les hommes et femmes que nous célébrons aujourd'hui sont des héros. Nous ne pouvons cesser de souligner leur courage face au danger,

leur volonté de sacrifier leurs propres vies afin de garantir que les communautés et les quartiers de tout notre État soient protégés contre tout danger et enfin leur dévouement inébranlable à l'endroit de l'État de New York. Nous avons une dette énorme à leur endroit que nous ne pourrons jamais payer. »

Jerome M. Hauer, Commissaire de la Division de la sécurité et des services d'urgence de l'État de New York a déclaré : « Chaque sapeur-pompier connaît le danger inhérent auquel ils fait face chaque fois qu'il répond à un appel d'urgence, cependant ils répondent tous toujours aux urgences avec promptitude, détermination et grand courage. Il est juste et bon d'honorer la mémoire de ces pompiers qui ont péri alors qu'ils protégeaient leurs concitoyens et d'exprimer notre gratitude aux milliers de sapeurs-pompiers qui continuent de garantir notre sécurité et notre sûreté dans notre État. »

Bryant D. Stevens, l'administrateur des services d'incendie de l'État de New York s'est, quant à lui, exprimé en ces mots : « Les neuf pompiers que nous immortalisons aujourd'hui nous laissent un héritage de dévouement désintéressé, de bravoure et de courage. Chacun d'entre eux a servi à sa manière sa communauté avec fierté et a payé de sa vie alors qu'il accomplissait sa mission. Ils rejoignent désormais ceux qui sont partis avant eux, et leurs noms gravés dans ce mur nous permettront de les garder à jamais dans notre mémoire. Nous les remercions pour leur service et prions pour leurs familles et leurs proches. »

Chef John M. Tighe, président de l'Association des chefs des services d'incendie de l'État de New York a affirmé : « Nous sommes réunis ici aujourd'hui pour nous souvenir de nos camarades qui ont fait le sacrifice ultime, alors qu'ils remplissaient leur devoir, notamment celui de protéger les citoyens de l'État de New York. Nous honorons les familles qu'ils ont laissées derrière eux, ainsi que leurs confrères pompiers qui continuent de répondre à l'appel d'être chaque jour au service de la communauté. »

James Burns, président de l'Association des pompiers de l'État de New York a affirmé : « Aujourd'hui, nous honorons neuf braves pompiers qui ont donné leurs vies en répondant à l'appel pour sauver d'autres. Nous rendons hommage également aux dizaines de milliers d'hommes et de femmes qui mettent chaque jour leur vie en danger pour aider de façon désintéressée ceux qui sont dans le besoin. Parmi ces braves personnes se trouvent de nombreux bénévoles. Que ce soit un incendie, un bâtiment écroulé ou une tempête violente, les hommes et les femmes du service d'incendie honoreront notre devoir de protéger des vies et des propriétés ; et cela tout en honorant la mémoire de ceux que nous avons perdu. »

Michael McManus, président de l'association des sapeurs-pompiers professionnels de l'État de New York a affirmé : « Ils sont partis avant nous avec honneur et courage et ont rendu sacré notre profession. En cette occasion mémorable, nous ressentons la consolation que donne un travail bien fait et sommes confiants qu'ils sont dans les bras protecteurs de Dieu. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

French